

كيفية الاستفادة من دراسات البيانو مصنف 75 عند تيودور لك في تحسين أداء اليد اليسرى لدى دارسي آلة البيانو

ا.م.د/شيماء جميل عباس حسين*

مقدمة البحث

مع اكتمال ميكانيكية البيانو من ناحية، والتغيير الكامل للذوق الموسيقي وأسلوب التأليف من ناحية أخرى زادت المتطلبات المفروضة على عازف البيانو، من حيث المهارة في عزف الأسلوب البوليفوني والانسحابية عزف السلالم الموسيقية والتآلفات والزخارف اللحنية، والخفة والرشاقة في حركة العزف لمؤلفات الموسيقيين أمثال: إيمانويل باخ (1714 - 1788) Carl Philipp Emanuel Bach هايدن (1732 - 1809) Franz Joseph Haydn وموتسارت Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)، فلا يوجد ما هو أهم لعازف البيانو من التدريب على الصعوبات التقنية من أجل السيطرة عليها، وهكذا يمكن للأصابع أن تكتسب القدرة على عزف كل ما يمكن تصوره وتأديته أداءً جيداً، ومن حيث الآلة فبعد أن احتل البيانو مكان الهاربيكورد والكلافيكورد وما ترتب على ذلك من تغيير في كيفية إخراج الصوت، لم يعد إخراج الصوت عن طريق الضغط ولكن عن طريق لمس المفاتيح، وهنا ظهرت أنواع اللمس على المفاتيح البيضاء والسوداء، واستعمل التمير الأعلى والأسفل للإبهام بصورة أكثر من ذي قبل، أما من حيث أسلوب التأليف فقد انتقل من البوليفونية إلى الهوموفونية، وحلت السوناتا محل السويت وقد كان لذلك أثره الواضح من الناحية التقنية حيث أصبحت القدرة على الاستمرار في العزف لمدة طويلة من الأمور اللازمة للعازف ولذلك وجب الادخار وعدم المبالغة في حركة اليد والذراع حتى لا تُرهق، ومن هنا ظهرت مدارس تهدف إلى السيطرة على مختلف النواحي التقنية عن طريق الدراسات أمثال: لويس آدم (1758 - 1848) - كرامر Johann Baptist Cramer (1771 - 1858) - كالكبرنر Friedrich Wilhelm Michael Kalkbrenner (1788 - 1849) - وازدهر أدب الدراسات على يد تشيرني Carl Czerny (1791 - 1857) الذي اهتم بأوتوماتيكية الأصابع في المؤلفات من خلال أربعين تمريناً يومياً *Vierzig Taglich Ubungen* ونتيجة لهذا الوضع ونتيجة لاستعمال التكنيك الذي ظهر في هذه الحقبة من الزمن كان من الطبيعي أن

* أستاذ البيانو المساعد بقسم التربية الموسيقية، كلية التربية النوعية، جامعة أسيوط.

يحدث نوع من التطور والاهتمام بدراسات البيانو¹، التي عالجت الكثير من المشكلات التقنية والصعوبات العزفية التي يواجهها العازفون ومنها مرونة اليد اليسرى للوصول إلى حد المهارة، لذلك نجد العديد من الدراسات ألفت خصيصاً لليد اليسرى، اختارت الباحثة منهم دراسات المؤلف الفرنسي تيودور لكُ Théodore Lack (1846-1921) لليد اليسرى مصنف 75 لما لها من خصائص فنية وتقنية مميزة وبسيطة، وسوف يتم تناول بعض هذه الدراسات بالتحليل النظري والعزفي لبيان كيفية توظيف المؤلف لهذه الدراسات لحنياً وتقنياً على حدٍ سواء في تحسين مهارات دارسي آلة البيانو.

مشكلة البحث

يواجه الكثير من الطلاب في المراحل الدراسية المختلفة مشكلات في الوصول بأداء اليد اليسرى إلى كفاءة اليد اليمنى سواء في السرعة أو القوة أو في آلية أداء بعض التقنيات، مثل العزف المزدوج للنغمات أو التآلفات سواء المجمع هارمونياً أو المنفرطة، أو النغمات السريعة سواء سلمية أو على مسافات مختلفة صعوداً وهبوطاً، لذا وجدت الباحثة في تناول دراسات تيودور لكُ مصنف 75 لليد اليسرى خصائص فنية وتقنية يمكن أن تنمي مهارات الدارسين.

أهداف البحث

1. التعرف على سمات أسلوب تيودور لكُ في تأليف دراسات اليد اليسرى مصنف 75.
2. التعرف على الصعوبات العزفية في دراسات اليد اليسرى أرقام (1، 6) "عينة البحث" مصنف 75 عند تيودور لكُ وكيفية تذليلها.
3. الاستفادة من دراسات اليد اليسرى مصنف 75 عند تيودور لكُ في تحسين أداء دارسي البيانو.
4. تحديد المستوى التعليمي المناسب لأداء دراسات اليد اليسرى مصنف 75 عند تيودور لكُ.

أهمية البحث

تكمن أهمية البحث في تناول مؤلفات الدراسات لليد اليسرى لتحسين مهارات الدارسين بالفرق التعليمية المختلفة بالكليات النوعية والمتخصصة، وذلك من خلال دراسات تيودور لكُ مصنف 75 لليد اليسرى، كما تكمن أهمية البحث في محاولة استخراج ما ورد بالمؤلفات (عينة البحث) من تقنيات قد تمثل صعوبات عزفية لبعض الطلاب، وكيفية التغلب على هذه الصعوبات، وتحديد المستوى التعليمي المناسب لجميع دراسات هذا المصنف.

¹ نادرة هانم السيد محمد: الطريق إلى عزف البيانو، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، 1997، ص 36 : 38، بتصرف.

تساؤلات البحث

1. ما سمات أسلوب تيودور لك في تأليف دراسات اليد اليسرى مصنف 75؟
2. كيف يمكن التغلب على الصعوبات العزفية بالدراسات أرقام (1، 6) مصنف 75 عند تيودور لك؟
3. كيف يمكن الاستفادة من دراسات اليد اليسرى مصنف 75 عند تيودور لك؟
4. ما المستوى التعليمي المناسب لأداء دراسات اليد اليسرى مصنف 75 عند تيودور لك؟

إجراءات البحث:

- **منهج البحث:** يتبع البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوى) وهو "المنهج الذي يستخدم فيه الباحثون أوصاف دقيقة للظواهر التي يدرسونها وتمكنهم من تحقيق تقدم في حل المشكلات"¹.
- **عينة البحث:** قامت الباحثة باختيار العينة أرقام (1، 6) من مؤلفات الدراسات مصنف 75 عند تيودور لك، حيث تمثل المؤلفة رقم (1) دراسات اليد اليسرى مع اليد اليمنى، بينما تمثل المؤلفة رقم (6) دراسات اليد اليسرى فقط.
- **أدوات البحث:**

- المدونات الموسيقية للمؤلفات (عينة البحث)
- التحليل النظري والعزفي للمدونات
- الاستفتاء (آراء الخبراء)
- برنامج Encore لكتابة النوت الموسيقية
- برنامج Paint لنسخ وطباعة صور النوت الموسيقية والتدريبات المقترحة.

مصطلحات البحث

1. **أسلوب الأداء Performance Style:** هو مصطلح يشير إلى المعرفة التي تمكن العازف من العزف في سياق الموسيقى، وهو يشمل كل شئ يتعلق بالأداء الذي لم يتم تحديده في المدونة، ولكنه يُلاحظ ضمناً².

¹ ديوبولد فان دالين: *مناهج البحث في التربية وعلم النفس*، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1997، ص 292، 297

² **Randel, Don Michael:** *The New Harvard dictionary of music*, Harvard dictionary of music, London, England, Printed in the United States of America, 1986, p: 624

2. دراسات **Études**: مؤلفة موسيقية وُضعت لتنمية قدرة العازف أو المغني على أداء الموسيقى وتحسينها، اكتسبت قيمة فنية عالية في مؤلفات "فريدريك شوبان Chopin" ومن بعده، وأصبحت من المؤلفات التي تقدم في الحفلات الموسيقية العامة¹.
3. **مصنف Opus**: مصطلح لاتيني يعني عمل أو مصنف رقم (الرقم المسلسل) للأعمال الموسيقية لمؤلف موسيقي، وقد تختصر إلى (Op.) ويليه رقم العمل مثل (Op.5)².
4. **التقنية Technique**: هي تمارين رياضية للأصابع يؤديها الدارس على البيانو كل يوم بعقلٍ واعي وتركيز تام لاكتساب المرونة والمهارات العضلية والذهنية الصحيحة التي تختزن في اللاشعور حتى تصبح تلقائية³.

الدراسات السابقة والبحوث المرتبطة

توصلت الباحثة إلى بعض الدراسات السابقة، وتم ترتيبهم زمنياً من الأحدث إلى الأقدم كالتالي:
الدراسة الأولى بعنوان: "أسلوب أداء دراسات البيانو مصنف 125 عند ستيفن هيلر"^{*}
هدفت الدراسة إلى التعرف على الخصائص الفنية لدراسات البيانو مصنف 125 عند ستيفن هيلر، وتحديد أسلوب التأليف والأداء العزفي للدراسات (عينة البحث) الهامة بالتعبير والإيقاع، وكذلك تحديد أهم الصعوبات والتقنيات وتذليلها، تكونت العينة من الدراسات (1، 4، 10، 14) مصنف 125، واتبع البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوى)، واستطاعت الباحثة تحديد الخصائص الفنية للدراسات (عينة البحث) من حيث: التونالية-الميزان-السرعة-الصيغة والنسيج-المصطلحات الأدائية-العنصرين اللحني والإيقاعي، كما استطاعت تقديم إرشادات عزفية مناسبة للتغلب على الصعوبات التقنية للوصول إلى الأداء الجيد.
اتفقت الدراسة السابقة مع البحث الراهن في تناول مؤلفات دراسات البيانو، وفي المنهج، بينما اختلفتا في المؤلف والعينة.

¹ شوقي ضيف: القاموس الموسيقي، مجمع اللغة العربية، القاهرة، 2000، ص 49

² أحمد بيومي: القاموس الموسيقي، المركز الثقافي، دار الأوبرا المصرية، القاهرة، 1992، ص 288، 289.

³ نادرة هانم السيد محمد: مرجع سابق، ص 21

* شيماء أحمد نبيه فوزي: أسلوب أداء دراسات البيانو مصنف 125 عند ستيفن هيلر، بحث منشور في مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية، المجلد العاشر، العدد 50، يناير 2024، ص-ص 1135 : 1211.

الدراسة الثانية بعنوان: "دراسة تحليلية عزفية للثلاث دراسات البيانو الكبيرة مصنف 76 عند تشارلز فالنتين ألكان والاستفادة منها للطالب المتخصص"^{*}

هدفت الدراسة إلى إلقاء الضوء على المؤلف تشارليز فالنتين ألكان، وأهم أعماله الموسيقية، والدراسات الموسيقية لآلة البيانو، والتعرف على الخصائص الفنية التي تشتمل عليها الدراسات (عينة البحث)، وتحديد المستوى التعليمي لهذه الدراسات، وتقديم الإرشادات العزفية اللازمة لتذليل ما بها من صعوبات، تكونت العينة من دراسات مصنف 76، واتبع البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوى)، واستطاعت الباحثة توضيح خصائصها الفنية، والهدف من كل دراسة، وتحديد الصعوبات الأدائية، وتقديم التدريبات والإرشادات المقترحة اللازمة لتذليل تلك الصعوبات الأدائية، مع وضع ترقيم أصابع مقترح لتسهيل الأداء.

اتفقت الدراسة السابقة مع البحث الراهن في تناول مؤلفات دراسات البيانو، وفي المنهج، بينما اختلفتا في المؤلف والعينة.

الدراسة الثالثة بعنوان: "فاعلية برنامج تدريبي قائم على استراتيجية تعليم الأقران لتحسين الأداء على آلة البيانو من خلال بعض مؤلفات ثيودور ليك"^{**}

هدفت الدراسة إلى استخدام استراتيجية التعلّم بالأقران في تحسين أداء الطلاب على آلة البيانو من خلال عينة منتقاه من المؤلفات المنفردة لآلة البيانو مصنف 165 عند "ثيودور ليك"، اتبع البحث كلاً من المنهج الوصفي والمنهج التجريبي للوصول لتحقيق الأهداف، وتوصلت النتائج إلى فاعلية استخدام البرنامج المقترح، وتوضيح السمات المميزة للمؤلفات من خلال التحليل البنائي والعزفي، كما استعانت بآراء الخبراء والمتخصصين في تحديد الصعوبات التقنية والأساليب المقترحة للتغلب عليها. اتفقت الدراسة السابقة مع البحث الراهن في إلقاء الضوء على حياة المؤلف وتحديد الصعوبات التقنية واستخدام التحليل البنائي والعزفي، وتحديد الصعوبات التقنية وتوضيح العناصر الموسيقية والسمات المميزة في حدود المؤلفات عينة البحث، بينما اختلفت في طبيعة المؤلفات-العينة-والمنهج.

^{*}يمنى حسن الجراحي: دراسة تحليلية عزفية للثلاث دراسات البيانو الكبيرة مصنف 76 عند تشارلز فالنتين ألكان والاستفادة منها للطالب

المتخصص، رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية التربية النوعية، قسم التربية الموسيقية، جامعة بنها، 2024.

^{**}يسرا عبد الله محمد: فاعلية برنامج تدريبي قائم على استراتيجية تعليم الأقران لتحسين الأداء على آلة البيانو من خلال بعض مؤلفات ثيودور ليك، بحث منشور في مجلة المؤتمر العلمي التاسع والدولي العاشر، جامعة المنيا، 2022.

الدراسة الرابعة بعنوان: "تقنيات أداء الدراسة رقم (1) لليد اليسرى مصنف 92 عند موريس موسكوفسكي**"

هدفت الدراسة إلى التعرف على أسلوب موسكوفسكي في تأليف دراسة رقم (1) لليد اليسرى مصنف 92 (عينة البحث)، والتقنيات العزفية بها وتذليلها للوصول إلى الأداء الجيد، اتبع البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوى)، وتوصل الباحث إلى أن أسلوب موسكوفسكي يتميز بكثرة استخدام شكل إيقاعي واحد، والحليات، والتلوين الصوتي، والدواس الأيمن، والخطوات السلمية والأربيجية، كما قدم الباحث طريقته لتذليل ما ورد من صعوبات لتسهيل الأداء. اتفقت الدراسة السابقة مع البحث الراهن في تناول دراسات البيانو والمنهج، بينما اختلفتا في المؤلف والعينة.

الإطار النظري

أولاً: نبذة تاريخية عن الدراسات وتطورها

بدأ التأليف للدراسات بهدف مساعدة الدارسين على تطوير قدراتهم الفنية والتقنية على آلتهم، وعادة ما كان يتم تخصيص دراسة كاملة لمعالجة مشكلة واحدة مثل: السلالم Scales - الأريج (التآلفات المنفرطة) Arpeggios - الأوكتافات Octaves - النغمات المزدوجة Double Stops - الترديدات Trills، وتكتب هذه الدراسة في قالب مقطوعة موسيقية كاملة، تتضمن تمارين للأصابع في شكل جمل لحنية قصيرة متكررة إما في نفس الطبقة الصوتية أو في درجات صوتية مختلفة على نفس السلم أو في سلالم مختلفة، ويفضّل معلموا العزف على آلة البيانو المعاصرين التمارين الخاصة بالأصابع لأنها أكثر كفاءة في العزف، وكان الاهتمام بتدريب الأصابع أمراً شائعاً في القرنين السادس عشر والسابع عشر، فقد عُثِرَ على ملاحظات داخل المدونات تشير إلى التركيز على التدريب على ألحان متكررة ومتسلسلة داخل مؤلفاتهم لتدريب اليدين معاً، وظل الاهتمام بالتدريبات إلى أن تحولت بعض المؤلفات إلى دراسات مثل التوكاتا الإيطالية** التي أصبحت نوعاً من الدراسات في نهاية القرن السابع عشر،

*محمد محسن نجيب وآخرون: تقنيات أداء الدراسة رقم 1 لليد اليسرى مصنف 92 عند موريس موسكوفسكي، بحث منشور في مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد 43، العدد 2، 2020، ص-ص 473 : 452.

**التوكاتا Toccata: تعرف بإيطالية Toccare وهو مصطلح يشير إلى الأداء باللمس على الآلات ذات لوحات المفاتيح (الأورغن والهاربسيكورد)، في نسيج هارموني أو كنترابنطي، أو في أداء سريع لنغمات متسلسلة، وتكتب في أسلوب الفيوج أو في غير ذلك، وأقدم مؤلفات التوكاتا كانت جابريلي.

وبالنظر إلى مؤلفات التوكاتا الإيطالية عند بعض المؤلفين الإيطاليين أمثال: باسكويني Bernardo Pasquini (1637 - 1710) الذي ألف 6 سوناتات للهاربسكورد بعنوان "6 sonate per cembalo" نجد أن كل سوناتا تتضمن دراسة ولحن وترفيه، وكذلك سكارلاتي Giuseppe Domenico Scarlatti (1685 - 1757)، أما في القرن الثامن عشر أظهر العديد من المؤلفين اهتماماً خاصاً بالدراسات مثل المؤلف الإيطالي كلمنتي Muzio Clementi (1752 - 1832) الذي أعدّ دراسات بشكل حديث ومتطور عام 1790 مثل كتابه: Preludes et Exercises، وفي عام 1817 ألف دراسات بعنوان: Gradus ad Parnassum الذي أعتُبر بداية الإنطلاق الهائل للتأليف للدراسات في القرن التاسع عشر في البلدان المختلفة على سبيل المثال: المؤلف الإنجليزي كرامر - والمؤلف النمساوي تشيرني - والمؤلف الفرنسي بيرتيني Henri Jérôme Bertini (1798 - 1876) أُلّفوا مجموعات متميزة من الدراسات الخاصة بألة البيانو¹، وظلت وظيفتها التعليمية مكوناً مهماً في مؤلفات القرن التاسع عشر وحتى النصف الأول من القرن العشرين، مع السماح بالتنوع الحر للأفكار اللحنية وبالتالي التنوع في أساليب العزف والتأليف بصفة عامة من خلال التركيب البنائي الجديد، وازداد نموها وتطورها كدراسات للحفلات حتى النصف الثاني من القرن العشرين، وتحررت من كونها مؤلفات تعليمية وتوبرية وأدخل عليها أساليب غنائية وتعبيرية².

ثانياً: المؤلف الفرنسي تيودور لكّ Théodore Lack (1846 - 1921)³



صورة رقم (1) للمؤلف الفرنسي تيودور لكّ

عازف بيانو ومؤلف موسيقي، يطلق عليه بالفرنسية تيودور لكّ، وبالإنجليزية تيودور لاك، ولد في كيمبر Quimper فينيستير Finisterre بفرنسا في 3 سبتمبر 1846، ظهرت موهبته ونبوغه

¹ Willi Apel: Harvard Dictionary of Music, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, sixth printing, 1950, p: 249, 250

² Tiberiu Herdlișca: The Piano Etude Historical Perspective, Evolution and Development of the Etude up to the Second Half of the Twentieth Century Ph.D. Candidate "Sigismund Toduță" College of Music, p-p: 73 : 96, p:73.

³ Alfred Remy, M. A.: Baker's Biographical of Dictionary of Musicians, Third Edition, New York, G. Schirmer, Boston, 1919, p: 500.

الفني مبكراً منذ طفولته، وُصِفَ بكونه بارعاً موسيقياً منذ كان في العاشرة من عمره وتم تعيينه كعازف أورغن في بلده، واستمر في هذا المنصب حتى دخوله معهد كونسرفتوار باريس عام 1860، درس البيانو على يد مارمونتيل Jean-François Marmontel (1816 - 1898)، والهارموني على يد بازين François Emmanuel Joseph Bazi (1816 - 1878)، والتأليف على يد المؤلف الفرنسي ليفيبور ويلي Louis-James Alfred Lefébure-Wély (1871 : 1869)، تخرج عام 1864، فاز بالعديد من الجوائز، في نفس العام تم تعيينه مدرساً للبيانو في المعهد، ولم يغادر باريس قط منذ عام 1860، ومن عام 1875 إلى عام 1905 تم تعيينه عضواً في لجنة القبول ولجنة التحكيم بالامتحانات، معظم أعماله كانت مؤلفات الصالون للبيانو، نذكر منها ما يلي:

أهم أعماله لآلة البيانو

جدول رقم (1) يوضح بعض أعمال تيودور لك آلة البيانو

م	اسم العمل	المصنف
1	رقصة تارانتيللا Tarantella	20
2	رقصة بوليرو Boléro	27
3	دراسات أنيقة Étude élégantes	30
4	فالس أسباني Valse espagnole	40
5	مشاهد طفولية Scènes enfantines	61
6	بولونيز لثنائي بيانو Plonaise de concert	66
7	دراسات Étude de Mlle. Didi	85

الإطار التطبيقي

سوف تتناول الباحثة في هذا الإطار ما يلي:

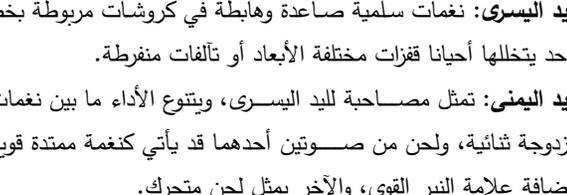
أولاً: دراسة مسحية لـ 12 دراسة لليد اليسرى مصنف 75 عند تيودور لك

ثانياً: التحليل العزفي للدراسة مصنف 75 رقم (1) لليد اليسرى مع اليد اليمنى "عينة البحث".

ثالثاً: التحليل العزفي للدراسة مصنف 75 رقم (6) لليد اليسرى "عينة البحث".

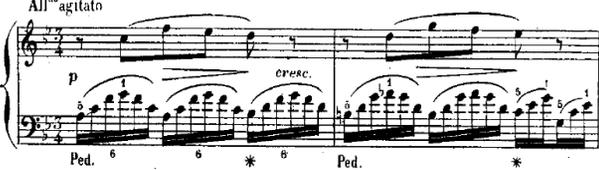
أولاً: دراسة مسحية لـ 12 دراسة مصنف 75 عند تيودور لك لتتمية مهارات اليد اليسرى على البيانو

جدول رقم (2) يوضح دراسة مسحية لعدد 12 دراسة لليد اليسرى مصنف 75 عند تيودور لك

دراسة	عدد الموازير	السلم	الميزان	السرعة	الصيغة	النسيج	اللحن والأداء
دراسة رقم 1 لليد اليسرى مع اليمنى	33	رى كبير	رباعي بسيط Simple Quadruple Time C	Allegro veloce	ثلاثية	هوموفوني	اليد اليسرى: سلام صاعدة وهابطة في إيقاع دابل كروش اليد اليمنى: لحن من نغمات مزدوجة ثنائية أو ثلاثية تعزف متصلة أو منفصلة، مع ظهور بعض النغمات ذات النبر القوي. I Allegro veloce 
دراسة رقم 2 لليد اليسرى مع اليمنى	36	مي الصغير	ثنائي بسيط Simple Duple Time 2/4	Andante con sentimento	أحادية	هوموفوني	اليد اليسرى: تألفات هارمونية منفردة سريعة في سادسات بإيقاع الدوبل كروش اليد اليمنى: لحن من صوتين أحدهما قد يأتي كنغمة ممتدة قوية بإضافة علامة النبر القوي، والآخر يمثل لحن متحرك غنائي بسيط. II And. con sentimento 
دراسة رقم 3 لليد اليسرى مع اليمنى	64	لا الكبير	ثلاثي بسيط Simple Triple Time 3/4	Tempo di Valzer	مقدمة+رونندو	هوموفوني	اليد اليسرى: نغمات سلمية صاعدة وهابطة في كروشات مربوطة بخط واحد يتخللها أحيانا قفزات مختلفة الأبعاد أو تألفات منفردة. اليد اليمنى: تمثل مصاحبة لليد اليسرى، ويتنوع الأداء ما بين نغمات مزدوجة ثنائية، ولحن من صوتين أحدهما قد يأتي كنغمة ممتدة قوية بإضافة علامة النبر القوي، والآخر يمثل لحن متحرك. 

الحن والأداء	النسيج	الصيغة	السرعة	الميزان	السلم	عدد الموازير	دراسة
<p>III</p> <p>Tempo di Valzer</p> 							
<p>اليد اليسرى: خط لحن منفرد في شكل مقاطع صوتية قصيرة ومتكررة Bass Ostinato ومصورة على درجات صوتية مختلفة وسريعة في إيقاع الدوبل كروش.</p> <p>اليد اليمنى: خط لحن منفرد يؤدي بغنائية، يليه أداء للحن من صوتين مع استخدام النبر القوي على النغمات المشتركة بين الصوتين، ووظهرت بعض الحليات كالأتشيكاتورا المفردة والأريبيجو لثلاث نغمات هارمونية.</p> <p>IV</p> <p>Allergo ben cantabile</p> <p>PIANO</p> <p><i>p leggiero</i></p> 	هوموفوني	ثلاثية	Allegro	ثلاثي بسيط 3/4	دو الكبير	37	دراسة رقم 4 لليد اليسرى مع اليمنى
<p>اليد اليسرى: خط لحن منفرد في شكل نغمات سلمية صاعدة وهابطة في إيقاع الكروش يتخللها قفزات مختلفة تصل إلى مسافة الأوكتاف في بعض الموازير.</p> <p>اليد اليمنى: خط لحن منفرد يؤدي بأسلوب منفصل ومتصل بغنائية وسرعة مع ظهور حليتي الزغردة على النغمات الممتدة وحلية الأتشيكاتورا الثنائية.</p> <p>V</p> <p>Vivace</p> <p><i>p con spirito</i></p> 	هوموفوني	أحادية	Vivace	رباعي بسيط C	صول الصغير	44	دراسة رقم 5 لليد اليسرى مع اليمنى

دراسة	عدد الموازين	السلم	الميزان	السرعة	الصبغة	النسيج	اللحن والأداء
دراسة رقم 6 لليد اليسرى فقط	48	رى بيمول الكبير	ثلاثي بسيط 	Andante cantabile	ثلاثية	هوموفوني	دراسة لليد اليسرى فقط صوت السوبرانو: لحن منفرد يؤدي بأسلوب غنائي متصل ومنفصل تضمن الجزء الختامي نغمات مزدوجة بالأوكتافات ونغمات ميلودية سريعة في إيقاع التريبيل كروش لتحلية الأداء وجذب الانتباه. صوت الباص: مصاحبة هارمونية من نغمات مزدوجة ثنائية أو ثلاثية، مع وجود نغمات خماسية سريعة في إيقاع التريبيل كروش. VI Cette étude se joue avec la main gauche seule. And ^{te} cantabile: inf marcato il canto e legato sempre pp il accompagnamento Ped. * Ped. *
دراسة رقم 7 لليد اليسرى مع اليمنى	36	دو الصغير	ثنائي مركب Compound Duple Time 	Allegro	ثلاثية	هوموفوني	اليد اليسرى: خط لحنى سريع في سداسيات بإيقاع الدوبل كروش و متنوعة ما بين أربيج منفرد ونغمات متسلسلة. اليد اليمنى: لحن من صوتين يؤدي بأسلوب العزف المتصل، مع ظهور حلية الأتشيكاتورا المفردة. VII Allegro

دراسة	عدد الموازير	السلم	الميزان	السرعة	الصيغة	النسيج	اللحن والأداء
دراسة رقم 8 لليد اليسرى مع اليمنى	29	سي بيمول الكبير	ثلاثي بسيط 3/4	Allegro agitato	ثنائية	هوموفوني	<p>اليد اليسرى: خط لحنى منفرد سريع في سداسيات بإيقاع الدوبل كروش في نغمات شبه أربيجية.</p> <p>اليد اليمنى: لحن منفرد متصل ومنفصل، مع ظهور حلقة الأنتشيكاتورا المفردة، والنغمات الخماسية السريعة في إيقاع التريبيل كروش.</p> <p>VIII All^o agitato</p> 
دراسة رقم 9 لليد اليسرى مع اليمنى	= 88 (28+60) (D.C)	لا الصغير + لا الكبير	ثنائي بسيط 2/4	Presto	ثلاثية مركبة	هوموفوني	<p>اليد اليسرى: خط لحنى منفرد يتكون من نغمات متسلسلة في ثلاثيات صاعدة وهابطة سريعة جداً تحت أقواس مختلفة الأطوال.</p> <p>اليد اليمنى: لحن من نغمات مزدوجة تؤدي بأسلوب العزف المتقطع، أو في صورة صوتين لحنيين أحدهما ممتد في صوت الأبطو والآخر متحرك في صوت السوبرانو، ثم ينعكس الأداء لكون الصوت الممتد في السوبرانو والمتحرك في صوت الأبطو، وجميعهم في أداء متصل، وتظهر حلقة الأربيجيو على تألف رباعي النغمات، والنذر القوي على بعض النغمات الممتدة في صوت السوبرانو.</p> <p>IX Presto</p> 

دراسة	عدد الموازير	السلم	الميزان	السرعة	الصيغة	النسيج	اللحن والأداء
دراسة رقم 10 ليد اليسرى مع اليمينى	38	دو الكبير	رباعي بسيط C	Allegro molto ed appassionato	أحادية+مقدمة	هوموفوني+بوليفوني	<p>اليد اليسرى: خطان لحنيان يعزفان بتقنية التثبيت النغمي لأحد الأصوات في إيقاعي النوار والبلانث مع ثلاثيات صاعدة وهابطة بإيقاع الكروش تحت أقواس لحنية مختلفة الأطوال.</p> <p>اليد اليمينى: خط لحنى منفرد فى أداء متصل إما موازياً لصوت الأظطو الذى يؤدى باليد اليسرى ومتماثل معاه فى أغلب الموازير، ويستخدم النبر القوي على بعض النغمات، والأداء المزدوج بالأوكتافات فى بعض الموازير.</p> 
دراسة رقم 11 ليد اليسرى مع اليمينى	33	رى الصغير	رباعي مركب (رباعي مزدوج) Compound Quadruple (double duple) Time 14 16	Allegro Vivace e gioeoso	ثنائية+مقدمة	هوموفوني	<p>اليد اليسرى: خط لحنى منفرد فى ثلاثيات سريعة بإيقاع الدوبل كروش، تمثل جملة لحنية واحدة فى م I تتكرر فى كام الدراسة، تبدأ كل ثلاثية بقرة مختلفة باستخدام الأصابع الثلاثة (الخامس-الرابع-الثالث-الخامس) مع استمرار أداء الإصبعين (الأول-الثاني) لنغمات (رى-دو) بشكل متكرر وكأنها Bass Ostinato لنغمتين فقط.</p> <p>اليد اليمينى: خط لحنى منفرد فى أغلب الدراسة وتأتي بعض الموازير فى خطين لحنيين مع استخدام حلية الأتشيكانتورا المفردة فى بعض الموازير الختامية.</p>

اللحن والأداء	النسيج	الصبغة	السرعة	الميزان	السلم	عدد الموازير	دراسة
<p>XI</p> <p>All' vivace e giocoso</p> <p>PIANO</p> 							
<p>دراسة لليد اليسرى فقط (لحن موزع على الصوتين)</p> <p>صوت السوبرانو: نغمات مزدوجة وتآلفات ثلاثية تمثل استكمالاً لحنياً وإيقاعياً لصوت الباص.</p> <p>صوت الباص: لحن غنائي ومتصل مع ظهور حلقة الأتشيكاتورا المفردة، ويتبادل الأداء مع صوت السوبرانو في بعض الموازير.</p> <p>XII</p> <p>All' tranquillo</p> <p>Cette étude se joue avec la main gauche seule.</p> <p>sempre pp il accompagnamento e leggiero</p> <p>cantabile</p> <p>mf marcato il canto e ben legato</p> 	<p>هوموفوني في أسلوب يشبه موسيقى الجاز وتتضمن أجزاء لا تونالية وانتقالات كروماتيكية مزدوجة</p>	<p>رونندو</p>	<p>Allegro tranquillo</p>	<p>ثنائي مركب</p> 	<p>سي بيمول الكبير</p>	<p>47</p>	<p>دراسة رقم 12 لليد اليسرى فقط</p>

ثانياً: التحليل العزفي للدراسة مصنف 75 رقم (1) لليد اليسرى مع اليد اليمنى "عينة البحث"

- السلم: رى الكبير.
- الميزان: رباعي بسيط
- السرعة: Andante con sentimento وتعني بطيئة مع عاطفة وإحساس
- عدد الموازير: 33 مازورة
- النسيج: هوموفوني
- الصيغة: ثلاثية (AB²A)+كودا ختامية

تهتم تلك الدراسة بتقنية عزف السلام باليد اليسرى، والتنوع في اتصال اللحن Legato وانفصاله Staccato فيما بين اليدين، وتتكون الدراسة من فكرة لحنية أساسية تؤدي باليد اليسرى في إيقاع الدوبل كروش مع مصاحبة باليد اليمنى بمسافات هارمونية متصلة ومنفصلة، ويمكن تقسيم الدراسة على النحو التالي:

- القسم الأول A بالموازير م 1: 8 جملة منتظمة تنقسم إلى عبارتين:
 - العبارة الأولى من م 1: 4 وتتكون من سلام سريعة متصلة صعوداً وهبوطاً باليد اليسرى، يصاحبها مسافات هارمونية متصلة في م 1، ومنفصلة في م 2، ويتكرر الأداء في م 3، م 4 في طبقة صوتية أعلى بأوكتاف باليدين، والشكل التالي يوضح ذلك:



شكل رقم (1) يوضح الفكرة الأساسية للحن اليد اليسرى مع مصاحبة باليد اليمنى بالدراسة رقم (1)

- العبارة الثانية من م 5: 8 وتتكون من موتيفات لحنية باليد اليسرى، تتصل نغمات كل موتيف معاً بقوس لحنى قصير Slur بينما يفصل كل موتيف عن الآخر في حركة هابطة موازية للحن اليمنى المتصل بشكل كامل حتى نهاية م 5، وتستمر الحركة الهابطة حتى بداية م 6، ثم يعود اللحن إلى حركة الاتصال الكامل باليد اليسرى يقابله مسافات هارمونية منفصلة باليد اليمنى في م 6، ويتكرر الأداء في م 7، م 8، والشكل التالي يوضح ذلك:



شكل رقم (2) يوضح التنوع في الأداء المتصل والمنفصل والحركة الموازية باليدين بالدراسة رقم (1)

شكل رقم (5) يوضح تمرين مقترح على أداء نغمات مزدوجة باليد اليمنى للدراسة رقم (1)

الخطوة الثالثة: (الجمع بين اليدين) على النحو التالي:

- تقسيم التقنية إلى موتيفات صغيرة باليدين، والتدريب على كل موتيف ذو نغمات متصلة باليد اليسرى مع ما يقابله من مسافات هارمونية متقطعة باليد اليمنى كما في م 1 في التمرين المقترح التالي، ثم التدريب على إضافة الموتيف التالي باليدين إلى الموتيف الأول كما في م 2 في التمرين المقترح التالي:



شكل رقم (6) يوضح تمرين مقترح على أداء نغمات سلمية متصلة باليد اليسرى يقابلها نغمات مزدوجة متقطعة باليد اليمنى للدراسة رقم (1)

- القسم الثاني B بالمازير م 9: م 16 جملة منتظمة تنقسم إلى عبارتين:

■ العبارة الأولى من م 9 : م 12 وهي فكرة لحنية وإيقاعية واحدة ومتكررة في قسمين 2Sections، والقسم الثاني تصوير للقسم الأول على مسافة صوتية أقل في اليدين، والشكل التالي يوضح ذلك:



شكل رقم (7) يوضح الفكرة اللحنية والإيقاعية للموازير م 9 : م 16 بالدراسة رقم (1)

■ العبارة الثانية من م 13 : م 16 تنقسم إلى فكرتين غير متماثلتين لحنياً وإيقاعياً مع تلوين نغمي في اليدين لإثراء اللحن، الفكرة الأولى في م 13، م 14 وتعتمد على نغمات صاعدة وهابطة بشكل مستمر في اليد اليسرى مع مسافات هارمونية متناثرة باليد اليمنى، بينما الفكرة الثانية في م 15، م 16 يعود إلى السلالم الصاعدة باليد اليسرى مع تنويع إيقاعي باليد اليمنى باستخدام مسافات هارمونية ممتدة في إيقاع البلاش، والشكل التالي يوضح ذلك:



شكل رقم (8) يوضح الأفكار اللحنية بالموازير م 13 : م 16 بالدراسة رقم (1)

الصعوبات العزفية بالموازير م 9 : م 16

صعوبة أداء قفزة أوكتاف هابطة يليها ثالثات منفردة صاعدة باليد اليسرى كما في م 9

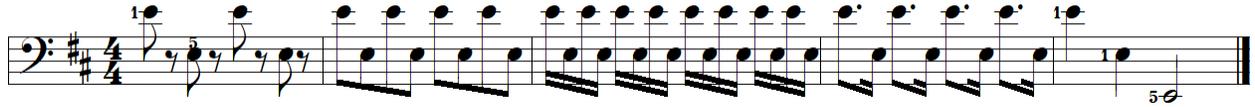


شكل رقم (9) يوضح تقنية أداء قفزة أوكتاف هابطة يليها ثالثات صاعدة في م 9 بالدراسة رقم (1)

الإرشادات العزفية المقترحة

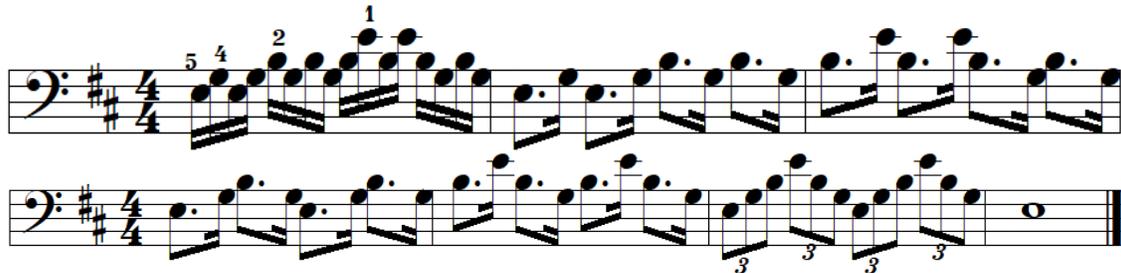
لتذليل تلك الصعوبة تقترح الباحثة التدريب على التمارين التقنية المقترحة التالية:

1. التدريب على مسافة الأوكتاف الهابط بالإيقاعات المختلفة باليد اليسرى:



شكل رقم (10) يوضح تمرين مقترح على أداء مسافة الأوكتاف الهابط للدراسة رقم (1)

2. للتدريب على الثالثات المنفرطة باليد اليسرى:



شكل رقم (11) يوضح تمرين مقترح على أداء ثالثات منفردة باليد اليسرى للدراسة رقم (1)

3. التدريب على أداء قفزة أوكتاف تليها مسافات هارمونية على التوالي من خلال أداء اللحن

الأساسي كما ورد في المدونة، مع الالتزام بتزقيم الأصابع المقترح من قبل الباحثة في التدريبات.

صعوبة أداء نغمات سريعة متصلة باليد اليسرى يصاحبها نغمات متقطعة باليد اليمنى بأسلوب الاستكاثو الخفيف Staccto والثقل Staccatissimo كما في م 13، 14 والشكل التالي يوضح ذلك:



شكل رقم (12) يوضح النغمات السريعة باليد اليسرى يصاحبها نغمات متقطعة باليد اليمنى بالدراسة رقم (1)

الإرشادات العزفية المقترحة

- تدريب اليد اليمنى على أداء مسافات هارمونية متناثرة كما في التمرين المقترح التالي:



شكل رقم (13) يوضح تمرين مقترح للتدريب على أداء مسافات هارمونية متناثرة للدراسة رقم (1)

- تأتي الحركة العزفية القوية من الكتف مع ارتداد اليد اليمنى بمستوى ارتفاع أعلى قليلاً من المستوى الذي يصل إليه العازف عند أداء النغمات المتقطعة الضعيفة بمساعدة الساعد وتكون الزاوية بين الساعد وعضلة الكتف السفلية أكثر حدة في الأداء القوي عنه في الأداء الضعيف.

- تدريب اليد اليسرى على التدرج في الشدة عند عزف اللحن السلمي كما ورد بالمؤلفة.

- يتطلب أداء النغمات السلمية باليد اليسرى استدارة اليد والأصابع استدارة كاملة.

- العزف باليدين بأنواع الأداء بالمازير 13، 14 وهم: المتقطع وال متصل - القوي والضعيف.

- تركيز الأذن على الأداء القوي للنغمات المزدوجة باليد اليمنى عند وجود علامة الضغط القوي.

صعوبة أداء سلازم سريعة صاعدة وهابطة باليد اليسرى يصاحبها نغمات هارمونية ثنائية وثلاثية على

التوالي على امتداد 3 موازير باليد اليمنى، كما في م 15 : 16 الموضح بالشكل التالي:



شكل رقم (14) يوضح نغمات هارمونية باليد اليمنى يقابلها سلازم سريعة باليد اليسرى في دراسة رقم (1)

الإرشادات العزفية المقترحة

- القراءة الدقيقة والبطيئة للسلالم باليد اليسرى بما تتضمنه من علامات تحويل أو نغمات كروماتيكية أو شبه كروماتيكية بكل مازورة.
- يتطلب عزف سُلَّمَانِ متتاليان في نفس المازورة كما في م16 استخدام الإصبع الخامس (الخنصر) مباشرة بعد الإصبع الأول (الإبهام) للانتقال السريع من نهاية سلم لبداية سلم آخر، مع مراعاة عزف كل سلم بشكل منفصل عن السلم التالي له.
- التدريب على التدرج في الضعف والتدرج في البطء أثناء عزف السلالم باليد اليسرى بشكل مستقل.
- تأتي الحركة العزفية للسلالم السريعة من الأصابع بمساعدة مفصل الرسغ لزيادة المرونة أثناء الحركة
- الإلتزام بتزقيم الأصابع المدون بالمؤلفة.
- التعرف على النغمات الهارمونية (الثنائية والثلاثية) والتدريب عليها حتى تمام الحفظ والإتقان:



شكل رقم (15) يوضح تمرين مقترح للتدريب على أداء نغمات مزدوجة هارمونية متتالية باليد اليمنى بالدراسة رقم (1)

- التدريب على الجمع بين اليدين من خلال تكرار عزف التقنية كما وردت بالمؤلفة بعزف كل تآلف باليد اليمنى وما يقابله من سلالم باليد اليسرى، على أن يكون الأداء في البداية بطء ثم التدرج في السرعة.
- القسم الثالث ²A بالموازير م17 : م24 هي تكرار للجملة الأولى بالموازير م1 : م8 مع التنوع في الطبقات الصوتية التي يتم العزف عليها باليد اليمنى وذلك لاستعراض المساحات الصوتية لآلة البيانو، ثم ينتهي بفقلة تامة في السلم الأساسي، والشكل التالي يوضح ذلك:

شكل رقم (16) يوضح التنوع اللحني بالقسم الثالث في دراسة رقم (1)

- كودا ختامية بالموازير م 25 : م 33 وتتكون من نصف عبارة Section في م 25 ، م 26 ذات لحن منفرد بسيط ومتكرر في م 27 ، م 28 بالأوكتافات باليد اليمنى، وتمثل الموازير م 29 : م 33 تذييل باليد اليسرى حتى م 32² وتنتهي الدراسة بأداء قوي جداً ff وبطئ باليدين معاً، وبقطة تامة في السلم الأساسي، والشكل التالي يوضح ذلك:

شكل رقم (17) يوضح الموازير الختامية في دراسة مصنف 75 رقم (1)

الصعوبات العزفية بالموازير م 25 : م 33 صعوبة أداء نغمات سريعة تحت أقواس لحنية قصيرة يصاحبها أوكتافات متصلة ومتقطعة باليد اليمنى كما في م 27، 28 والشكل التالي يوضح ذلك:

- العزف باليد اليسرى في طبقات صوتية مختلفة على لوحة مفاتيح البيانو ينمي مهارات العازف بشكل كبير ويزيد من قدرته على التحكم في عضلات اليدين وفي لوحة المفاتيح.

ثالثاً: التحليل الوصفي للدراسة مصنّف 75 رقم (6) لليد اليسرى "عينة البحث"

- السلم: ري بيمول الكبير
 - الميزان: ثلاثي بسيط
 - السرعة: Andante cantabile وتعني بطيئة بغنائية.
 - عدد الموازير: 48
 - النسيج: هوموفوني
 - الصيغة: ثلاثية (AB²A) + كودا ختامية
- تهتم تلك الدراسة بوضوح الأسلوب الغنائي للمؤلفة، مع التدريب على تقنية التثبيت النغمي لعزف لحن ومصاحبة باليد اليسرى فقط، وتعتمد الدراسة على استخدام نموذج إيقاعي أساسي في صوت السوبرانو في الموازير (1 : 4) الناتج السمعي له موضح في الشكل التالي:



شكل رقم (21) يوضح النموذج الإيقاعي الأساسي لصوت السوبرانو في الدراسة رقم (6)

ويمكن تقسيم الدراسة على النحو التالي:

- القسم الأول A بالموازير م 1: م 16 جملتين منتظمتين تنقسمان على النحو التالي:
- الجملة الأولى بالموازير م 1 : م 8 وتنقسم إلى عبارتين:
- العبارة الأولى من م 1 : م 4 وتتكون من لحن غنائي مفرد، بطيء، متكررة ومتصل في صوت السوبرانو في سلم ري الكبير، وقد أشار المؤلف إلى ذلك باستخدام المصطلح *marcato il canto e legato* ويعني التشديد على الأصوات وأداءها في إيقاع بارز بأسلوب غنائي واتصال لحن، مستخدماً الدواس الأيمن في كل مازورة، والشكل التالي يوضح ذلك:



شكل رقم (22) يوضح إرشادات الواردة بالمدونة لتوضيح أسلوب الأداء المطلوب في دراسة رقم (6)

- العبارة الثانية من م 5 : م 8 وهي تكرار للحن العبارة الأولى على درجة صوتية أقل، مع بعض التنويعات اللحنية والإيقاعية باليدين وتنتهي بقفلة تامة في السلم الأساسي، ما في الشكل التالي:



شكل رقم (23) يوضح التنويع على اللحن الأساسي بالدراسة رقم (6)

الصعوبات العزفية بالموازير م 1 : م 8

- صعوبة أداء لحن أساسي في صوت السوبرانو تصاحبه مسافات هارمونية في صوت الباص، كما في م 1: م 4 الموضح بالشكل رقم (22).

الإرشادات العزفية المقترحة

- ممارسة التمارين التالية على أداء مسافات هارمونية في إيقاع الكروش للوصول إلى مرونة الأداء:
- تمرين رقم (1) على أداء المسافات الهارمونية بصورة متكررة ومنفصلة باليد اليسرى



شكل رقم (24) يوضح تمرين مقترح رقم (1) على أداء النغمات المزدوجة بالدراسة رقم (6)

- تمرين رقم (2) على أداء خط لحن في صوت الباص مع خط هارموني في صوت السوبرانو باليد اليسرى فقط.



شكل رقم (25) يوضح تمرين مقترح رقم (2) على أداء خط لحن في الباص مع خط هارموني في السوبرانو باليد اليسرى فقط

- إستدارة اليدين استدارة كاملة.
- تأتي الحركة العزفية من خلال رفع الساعد لأعلى قليلاً.
- التركيز عند العزف على الأصابع الرابع والخامس بحيث تتساوى قوى الضغط مع الإصبع الثاني.
- تساوي القيمة الزمنية للنغمات المزدوجة بحيث تطرق جميعها في نفس الوقت.
- الإلتزام بتقويم الأصابع المقترح في جميع التمارين السابقة.

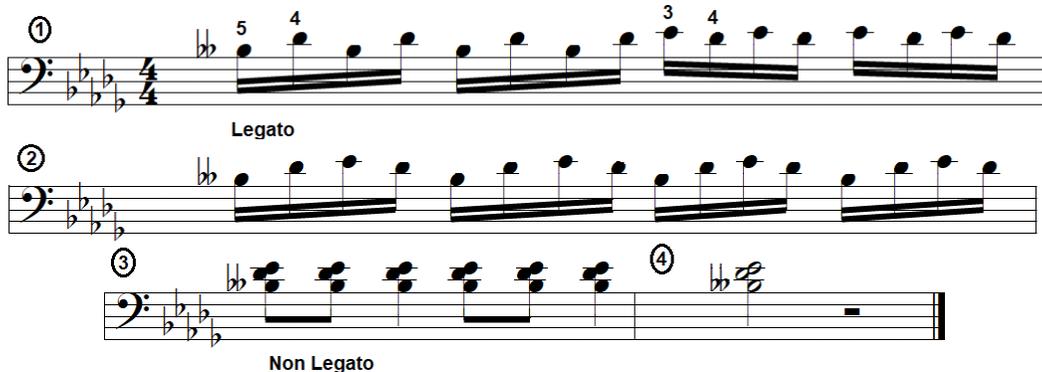
- أداء التمارين ببطء ثم التدرج في السرعة.
- التدريب على أداء صوت السوبرانو في التمرين الثالث بقوة أولاً عدة مرات، ثم التدريب على صوت الباص بخفوت عدة مرات، ثم الجمع بينهما.
- صعوبة أداء لحن أساسي في صوت السوبرانو تصاحبه تألفات هارمونية في صوت الباص باليد اليسرى فقط، كما في م 3، م 4 الموضح في الشكل التالي:



شكل رقم (26) يوضح المدونة الموسيقية للحن أساسي في السوبرانو يصاحبه تألفات هارمونية في الباص في دراسة رقم (6)

الإرشادات العزفية المقترحة

- استدارة اليد اليسرى استدارة كاملة.
- التدريب على التمرين المقترح التالي لإتقان الحركة العزفية للتألفات الثلاثية بشكل منفرد في صوت الباص باليد اليسرى عدة مرات حتى الإتقان، وهو مأخوذ من لحن المدونة الأصلية:



شكل رقم (27) يوضح تمرين مقترح رقم (3) على أداء التألفات الهارمونية باليد اليسرى من لحن المدونة الأصلية بالدراسة رقم (6)

- التدريب على الجمع بين لحن الباص والسوبرانو كما في تمرين مقترح رقم (3) شكل رقم (20).
- الالتزام بالإرشادات العزفية المقترحة في الصعوبة السابقة من حيث: (البطء-القوة والضعف-تساوي قوى الطرق-تساوي القيم الزمنية-الحركة العزفية الضعيفة تأتي من الرسغ والقوية من الساعد والكتف)
- صعوبة تبديل الإصبعين الثاني يليه الأول على نفس النغمة في صوت السوبرانو مع عزف تألف ثلاثي في صوت الباص باليد اليسرى كما في م 5 : م 6، والشكل التالي يوضح ذلك:



شكل رقم (28) يوضح تبادل الإصبعين الأول والثاني على نفس النغمة في صوت السوبرانو باليد اليسرى في دراسة رقم (6)

الإرشادات العزفية المقترحة

- تقترح الباحثة التدريب على أداء اللحن في صوت السوبرانو إيقاعياً على أن يتم تبديل الإصبعين الثاني يليه الأول باستخدام إيقاع $\bullet \bullet$ بحيث يؤدي إيقاع المازورتين كالتالي:



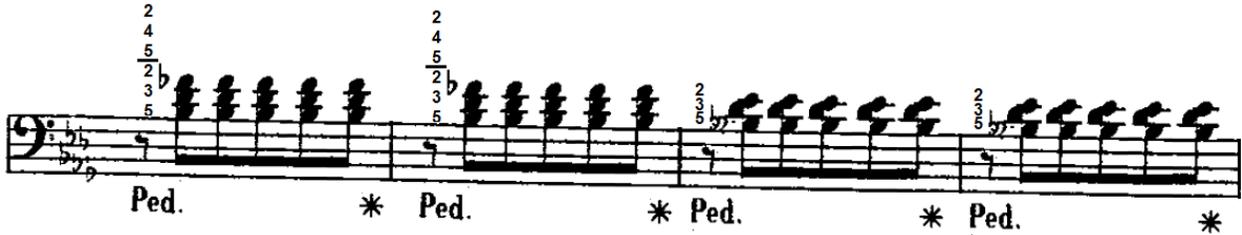
شكل رقم (29) يوضح التدريب الإيقاعي المقترح للتدريب على تبديل الأصابع على النغمة الواحدة للدراسة رقم (6)

- التدريب على أداء اللحن في صوت السوبرانو لحنياً وإيقاعياً بدون رفع الإصبع الثاني عن نغمة صول السوبرانو كما في الشكل التالي:



شكل رقم (30) يوضح أسلوب الأداء المقترح من قبل الباحثة لتوضيح الزمن الإيقاعي المستخدم لتحقيق تبديل إصبعين على نغمة واحدة

- لتحقيق غنائية اللحن ينبغي أدائه بشكل متصل، كما هو موضح في الشكل السابق أعلى اللحن.
- التدريب على عزف تألف ثلاثي (سي - ري - فا) في م 5، وعزف تألف ثلاثي (سي - ري - فا) في م 6 من المدونة باستخدام ترقيم الأصابع المقترح التالي:



شكل رقم (31) يوضح ترقيم الأصابع المقترح للتدريب على التألفات بالمازير م 5، م 6 في دراسة رقم (6)

- ملحوظة: تشير الأرقام التي يتوسطها خط أعلى التألف في م 5 إلى ترقيمين مقترحين على أن يختار العازف ما يناسبه منهما.

- التدريب على تثبيت نغمة صول \flat بالإصبع الأول أثناء عزف تألف ثلاثي (سي - ري - فا) في م 5، وعزف تألف ثلاثي (سي - ري - فا) في م 6 من خلال التمرين المقترح التالي:

شكل رقم (32) يوضح تدريب مقترح على أداء عزف تألف ثلاثي مع التثبيت النغمي لنغمة صول b وتبديل الأصابع عليها للدراسة رقم (6)

- التدريب على لحن الموازير م5، م6 كما وردت بالمؤلفة.
- الجملة الثانية بالموازير م9 : م16 جملة منتظمة وهي تكرار إيقاعي للجملة الأولى مع التنوع اللحني والهارموني في بعض الموازير، كما في الشكل التالي:

شكل رقم (33) يوضح التنوع في الجملة الثانية بالدراسة رقم (6)

- القسم الثاني B الموازير م17 : م24 جملة منتظمة تتماثل إيقاعياً مع الجملة الأولى وتختلف معها تونالياً بالانتقال بين السلالم المختلفة، والشكل التالي يوضح ذلك:

شكل رقم (34) يوضح اختلاف التونالية بالقسم الثاني في دراسة رقم (6)

الصعوبات العزفية بالموازير م 17 : 24

صعوبة التنويع في أداء التآلفات الهارمونية في صوت الباص ما بين تآلفات ثلاثية ذات نغمات متقاربة كما في م 23 وتآلفات ثلاثية متباعدة النغمات كما في م 24 باليد اليسرى، والشكل التالي يوضح ذلك:

شكل رقم (35) يوضح التنويع في أداء تآلفات ثلاثية متقاربة ومتباعدة النغمات فيما بينها في صوت الباص في دراسة رقم (6)

الإرشادات العزفية المقترحة

- القراءة الصحيحة لنغمات المدونة في صوت الباص والانتباه إلى التلوين النغمي الذي ورد بها.
- التدريب على كل تآلف بشكل منفصل ومكرر، ثم بشكل متتابع كما في التمرين المقترح التالي:

شكل رقم (36) يوضح تمرين مقترح للتدريب على أداء التآلفات الهارمونية المتنوعة والمتتابعة التي وردت بالدراسة رقم (6)

- في حال وجدت صعوبة في عزف نغمة (مي الطبيعية) التي يتكون منها التآلف الأول في م 23، فيمكن استبداله بالإصبع الأول لتسهيل الأداء كما هو موضح في م 4 بالشكل السابق.

صعوبة استخدام الدواس الأيمن Sustain Pedal بشكل متكرر في نفس المازورة كما في م 19، م 23،
24 والشكل التالي لمازورتين متتاليتين هما م 23، م 24:



شكل رقم (37) يوضح المدونة الموسيقية لاستخدام الدواس الأيمن بشكل متكرر في مازورة واحدة في دراسة رقم (6)

الإرشادات العزفية المقترحة:

- القراءة الصحيحة لنغمات المدونة للحن الميلودي من حيث اتجاه اللحن صعوداً أو هبوطاً، وعلامات التحويل المستخدمة، القيم الزمنية للعلامات الإيقاعية، مع مراعاة تحقيق الاتصال.
- التدريب على اللحن باستخدام الدواس الأيمن من خلال الضغط على الدواس عند ظهور الإشارة (Ped.) أثناء عزف النوار في صوت السوبرانو، ثم رفع القدم لأعلى قليلاً بحيث ينقطع الصوت بعد أداء التآلف في صوت الباص الذي يلي النوار.
- يتكرر الأداء عند كل نوار مع التركيز وسرعة تحريك القدم اليمنى على الدواس الأيمن في كل مرة يتم فيها رفع الدواس لأعلى.
- أداء المدونة التي تتضمن الصعوبة ببطء حتى يتم إتقانها ثم التدرج في السرعة.
- كوديتا بالموازير م 25 : م 32 وتتكون من عبارتين منتظمتين: العبارة الأولى من م 25 : م 28 - والعبارة الثانية من م 29 : م 32، ويتم فيها تنمية اللحن الأساسي للمؤلفة من خلال التنويع على نغمياً وتقنياً، والشكل التالي يوضح ذلك:

- عند تفسير المقابلة يتم رسم خط رأسي لأعلى في بداية كل شكل للحصول على الرقم (5).
- وضع خط رأسي لأسفل للحصول على الرقم الثاني (2).

نطق العلامات الإيقاعية بالمقطعين اللفظيين **تا/تي** ← **تا تا تا تا تا**

نقر النغمات الخمس السريعة باليد اليمنى

نقر الوحدة الإيقاعية كروش المقسم إلى 2 دابل كروش باليد اليسرى

شكل رقم (40) يوضح كيفية تحديد القيمة الزمنية للنغمات السريعة بالدراسة رقم (6)

حيث يشير المقطع الأول (تا) باللون الأحمر إلى أداء تريبل كروش باليد اليمنى في نفس زمن أداء أول دابل كروش باليد اليسرى، بينما يشير المقطع (تي) باللون الأحمر إلى أداء الدابل كروش الثاني باليد اليسرى، ليصبح الناتج السمعي للتقسيم السابق هو: ، ولتيسير القراءة وتوضيح الناتج السمعي يمكن احتساب القيم الزمنية بالنوار لتكون كالتالي:

- التدريب البطيء مع المترونوم على النغمات السريعة بعد حذف أول نغمة كما في المدونة الأصلية.
- انتقال التدريب الإيقاعي من التصفيق باليدين إلى النقر بأصابع اليد اليمنى وبالإصبعين الأول والثاني باليد اليسرى.

- انتقال التدريب الإيقاعي باليد الواحدة إلى التدريب العزفي بأصابع اليد اليسرى فقط، مع المترونوم. صعوبة أداء لحن بالأوكتافات في صوت السوبرانو متداخل مع مسافات هارمونية تؤدي بأسلوب العزف المتقطع في صوت الباص باليد اليسرى كما في م30 كما في الشكل التالي:

diminuendo e rallent. a tempo

ff *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

شكل رقم (41) يوضح لحن بالأوكتافات في السوبرانو مع نغمات مزدوجة وشبه منفصلة في الباص باليد اليسرى فقط في دراسة رقم (6)

الإرشادات العزفية المقترحة:

- التعرف على أساليب الأداء التي وردت بالمؤلفة مثل: الترابط باستخدام القوس أعلى نغمات متقطعة والذي يمكن أن يطلق عليه مصطلح Tenuto marks * أو مصطلح البورتاتو Portato ** كما في م30 وهما من أنماط الاستكاثو الثقيل.
- التدريب على عزف الأوكتافات باليد اليسرى في صوت السوبرانو كما وردت بالمدونة، مع مراعاة التوازن بين الشد والاسترخاء عند فرد الأصابع واليد.
- الضغط بثقل الذراع على كل نغمة من النغمات المزدوجة، بحيث يكون الأداء من الساعد والأصابع.
- أداء كل النغمات بقوة متساوية.
- استخدام الدواس الأيمن للجمع بين الصوتين باليد اليسرى فقط من خلال عزف لحن الموزاير التي ترد بها الصعوبة ببطء وتركيز مع مراعاة إظهار صوت السوبرانو.
- القسم الثالث A² بالموازير م33 : م40 تتكون من جملتين منتظمتين هما تكرر لحنى للفكرة الأساسية للدراسة ولكن مع تلوين نغمي في بعض الموازير وخاصة في الهارمونييات الموجودة باليد اليسرى، والشكل التالي يوضح ذلك:

شكل رقم (42) يوضح القسم الثالث بالدراسة رقم (6) لليد اليسرى

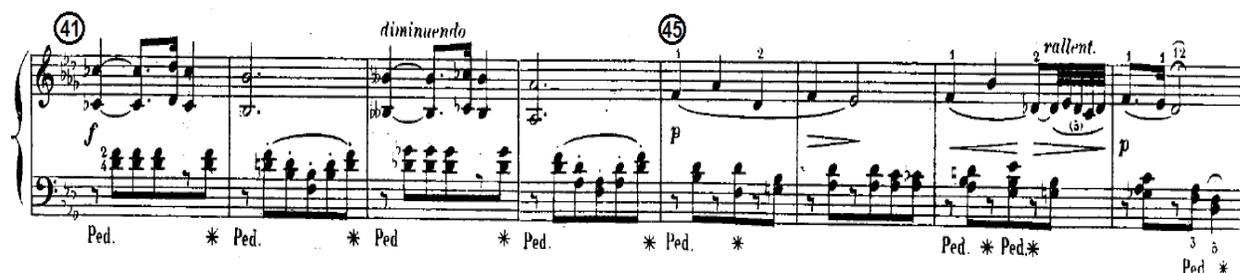
* الترابط Tenuto marks: وهو يعني استخدام قوس لحنى Slur أعلى نغمات متقطعة Staccato وهو ما يجعلها أقل ترابطاً.

Tom Gerou, Linda Lusk: Essential Dictionary of Music Notation, An Alfred Handy Guide, copyright: Sotheby's, McMXCVI by Los Angeles: Alfred Publishing Co, USA, 1996, p: 129

** بورتاتو Portato: وهو أسلوب عزف غنائي لنغمات غير مترابطة إلى حد ما ، ويعني الانتقال السلس المنزلق من نغمة لأخرى.

Agay, Denes & Others: The art of teaching piano: the classic guide and reference book for all piano teachers, New York : Yorktown Music Press, 2004, P: 28.

- كودا ختامية بالموازير م 41 : م 48 وتتميز بالتنوع التقني باستخدام الأوكتافات كما م 41 : م 44 ومصورة على نغمات مختلفة وتنتهي بقفلة تامة في السلم الأساسي، والشكل التالي يوضح ذلك:



شكل رقم (43) يوضح الكودا الختامية للدراسة رقم (6) لليد اليسرى

تعليق عام على الدراسة مصنف 75 رقم (6) لليد اليسرى فقط

تنوعت أهداف الدراسة ما بين أهداف لحنية وأهداف تقنية.

- أهداف لحنية متمثلة في: تأليف لحن منفرد في الطبقة المتوسطة يؤدي بأسلوب غنائي ويمكن للعازف مصاحبة العزف بالغناء لتذوق اللحن واستخدام العاطفة في الأداء.
- أهداف تقنية متمثلة في:

- تقنيات خاصة بصوت السوبرانو مثل: (حلية الأتشيكاتورا المفردة-تبديل الأصابع على النغمة الواحدة-النغمات السريعة في زمن كروش كالحماسية بإيقاع التريل كروش-الأوكتافات المتصلة) -
- تقنيات خاصة بصوت الباص مثل: (المسافات الهارمونية والتألفات الثلاثية-الأداء المنفصل تحت قوس لحن)
- استخدام ميكنازم البيانو المتمثل في الدواس الأيمن Sustain Pedal.
- التأكيد على استقلالية الأصابع من خلال لحن أساسي منفرد في صوت السوبرانو يؤدي بقوة يصاحبه نغمات مزدوجة أو تألفات هارمونية ثلاثية متكررة في صوت الباص.

نتائج البحث

السؤال الأول: ما سمات أسلوب تيودور لك في تأليف دراسات اليد اليسرى مصنف 75؟

مما تقدم من دراسة مسحية لعدد 12 دراسة Étude للمؤلف الفرنسي تيودور لك استطاعت الباحثة الوصول إلى بعض السمات لأسلوب التأليف والأداء جاءت على النحو التالي:

- بصفة عامة: ظهر بوضوح تأثير المؤلف بأسلوب التأليف للدراسات في القرن التاسع عشر والنصف الأول من القرن العشرين من حيث: وضوح الأفكار الرئيسية بمقدمة الدراسات تكرارها-التنوع في الألحان والإيقاعات والصيغ-تصوير الألحان على درجات صوتية مختلفة-وجود حليات بشكل مبسط مثل حلية الأريبيجو والزغردة والأتشيكاتورا المفردة والثنائية-التناغم اللحني الذي عبر عنه بالمصطلح Cantabile-الدواس الأيمن- أساليب مختلفة من العزف المتقطع والضغط القوي لإضفاء تأثيرات صوتية للألحان-الاهتمام بالسلامم والقفزات المتنوعة والأريبيجات السريعة لليد اليسرى-التألفات العنقودية أحياناً-اللاتونالية أحياناً والكروماتيكية أحياناً أخرى كما في دراسة رقم 12.

- بصفة خاصة: تضمن أسلوبه نوعين من الأداء لتنمية مهارات اليد اليسرى وهما:

▪ أداء لليد اليسرى مع اليد اليمنى وعددهم 10 دراسات هما (من دراسة رقم 1 : إلى دراسة رقم 5، من دراسة رقم 7 إلى دراسة رقم 11).

▪ أداء لليد اليسرى فقط وعددهم 2 هما (6 ، 12).

أسلوب أداء اليد اليسرى مع اليد اليمنى

من حيث اللحن

- العديد من الدراسات جاءت في صيغ عديدة: أحادية-ثنائية-ثلاثية-رندو، مع التنوع الإيقاعي واللحني لنفس الفكرة الأساسية، لكي يصل إلى هدفه التقني من الدراسات دون مبالغة في الصعوبات العزفية.

- بعض الدراسات جاءت بمقدمة قصيرة تسبق اللحن الأساسي كما في دراسات: 3، 10، 11.

- تنوعت الألحان ما بين ميلودية وألحان ذات مسافات هارمونية وألحان من صوتين.

من حيث الأداء

- ظهر في بعض الدراسات أداءً لليد اليسرى فقط في بعض الموازير مختلفة الأطوال مثل دراسة رقم (3)

حيث تؤدي اليد اليسرى خط لحني منفرد يمتد إلى 6 موازير في صوت الباص-كما ظهر في دراسة رقم

(10) خطان لحنيان لليد اليسرى في عدد 4 موازير-وظهر في دراسة رقم (11) حيث تؤدي اليد اليسرى

فقط خط لحني منفرد في مازورتين في صوت الباص.

- استخدم الحركة المرورية لليد اليسرى أعلى اليمنى والتي تسمى تقاطع اليدين Crossing Hand مرة واحدة في دراسة رقم 7.

أسلوب أداء يقتصر على اليد اليسرى فقط

من حيث اللحن

- في لحن الدراسة السادسة في صوت السوبرانو وضع إرشاد للعازين لتوجيههم إلى أن تكون المصاحبة في صوت الباص للتأكيد على ضرورة توضيح اللحن الأساسي في صوت السوبرانو.

من حيث الأداء

- وضع رمز للقوة المتوسطة لصوت السوبرانو mf ووضع رمز الخفوت الشديد للمصاحبة في صوت الباص pp، وينعكس الأداء في الدراسة الثانية عشر حيث يتواجد اللحن الأساسي في صوت الباص بينما المصاحبة في صوت السوبرانو.

- استخدم الحركة الموازية أحياناً والمعاكسة أحياناً أخرى للحن بين اليدين معاً.

- استخدم التثبيت النغمي باليد اليسرى فقط لذا فإنه يعتمد في عزف اللحن الأساسي عند تواجده في صوت السوبرانو على الأصابع الأول والثاني (الإبهام والسبابة) على التوالي (التبديل).

- استخدم الدواس الأيمن في الدراسة السادسة في كل مازورة بشكل مستقل عن الأخرى، وفي أجزاء من الموازين في الدراسة الثانية عشر فيستخدم مرتين في مازورة أو مرة واحدة على امتداد مازورة كاملة.

السؤال الثاني: كيف يمكن التغلب على الصعوبات العزفية بالدراسات أرقام (1، 6) مصنف 75 عند تيودور لك؟

تمت الإجابة عن هذا التساؤل من خلال الإطار التطبيقي بتقديم تحليلاً شاملاً للدراستين (1، 6) لفهم طبيعة اللحن وأسلوب الأداء والوقوف على التقنيات التي قد تمثل صعوبات لدى بعض الدارسين، وقدمت بعض الإرشادات العزفية المقترحة لتذليل هذه الصعوبات وللوصول بالأداء إلى مستوى متقدم.

السؤال الثالث: كيف يمكن الاستفادة من دراسات اليد اليسرى مصنف 75 عند تيودور لك؟

أولاً: يمكن الاستفادة من بساطة اللحن والإيقاع والهارموني والتركيب البنائي في الآتي:

- تحسين مهارة القراءة الوهلية.
- التدريب على القراءة الأفقية للنوطة الموسيقية.
- تحسين الذوق الموسيقي والإدراك الحسي للحن متعدد الأصوات بحيث يتدرب العازف على تمييز اللحن الأساسي والحن المصاحب سمعياً وعزفياً أينما وُجد.

- تنمية مهارة استخدام ديناميكيات الأداء وكذلك أدوات التعبير ببراعة من خلال الأسلوب الغنائي وفي ذلك إرشاد للعايزف لاستخدام العاطفة، فدور العازف ليس تقني فقط.
 - استخدام المساحات الصوتية المختلفة لآلة البيانو.
- ثانياً:** يمكن الاستفادة من دراسة السلالم السريعة التي وردت بالدراسات في تنمية مهارات العازفين في الآتي:
- استخدام مفاصل اليد اليسرى المخصصة للأداء السريع.
 - تحقيق مرونة الأصابع من خلال الحركة المرورية للأصابع من أعلى أو من أسفل اليد.
 - زيادة التحكم في عضلات اليد اليسرى من خلال استخدام أسلوب التثبيت النغمي.
 - تحقيق استقلالية اليد اليسرى عند عزف السلالم بقوة وإيقاع مختلفين عن اليد اليمنى سواء جاءت السلالم بإيقاع الكروش (كما في دراسة 3، 5) أو الدوبل كروش (كما في دراسة 1، 7 في بعض الموازين) أو الثلاثية التي تجمع بين الإيقاعين الكروش والدوبل كروش (كما في دراسة 9، 10 في إيقاع الكروش، 11 في إيقاع الدوبل كروش) أو عزف نغمات بقوة في اليد اليمنى باستخدام علامات النبر القوي يقابله الأداء الخافت باليد اليسرى (كما في الدراسات 1، 8) عزف نغمات مزدوجة باليد اليمنى يقابلها نغمات سلمية باليد اليسرى (كما في م3).

ثالثاً: يمكن الاستفادة من دراسة النغمات المزدوجة والتآلفات الهارمونية والمنفصلة بأنواع الانفصال المختلفة (الطويل: Portato - Tenuto marks / القصير: Staccato) في تنمية مهارات العازفين على تقوية الأصابع خاصة الإصبع الرابع عند عزف النغمات المزدوجة باليد اليسرى في (دراسات اليد اليسرى فقط) باستخدام أسلوب التكرار كما في (دراسة رقم 6).

السؤال الرابع: ما المستوى التعليمي المناسب لأداء دراسات اليد اليسرى مصنف 75 عند تيودور لُكْ؟

- للإجابة عن هذا التساؤل قامت الباحثة باستطلاع آراء الأساتذة الخبراء من أعضاء هيئة التدريس المتخصصين في تدريس آلة البيانو وجاءت النتيجة على النحو التالي:
- تتناسب جميع الدراسات مع القدرات العزفية للعديد من طلاب الفرقين الثالثة والرابعة بمرحلة البكالوريوس، وحصل هذا الرأي على 100% من مجموع آراء الخبراء.
 - بعض الدراسات تتناسب مع القدرات العزفية لبعض طلاب مرحلة الدراسات العليا (الماجستير) وهم أرقام: (2، 4، 6، 7، 10، 11، 12) وحصل هذا الرأي على نسبة 20% من مجموع آراء الخبراء.

- بعض الدراسات تتناسب مع القدرات العزفية للطلاب المتميزين في أي مرحلة تعليمية وهم أرقام: (8، 9، 11، 12) وحصل هذا الرأي على نسبة 20% من مجموع آراء الخبراء.

توصيات البحث

1. إثراء المكتبات الموسيقية بمؤلفات اليد اليسرى لتحقيق التنمية المستدامة وتحسين الأداء لدارسي البيانو.
2. إدراج المؤلفات عينة البحث في المناهج الدراسية لتصبح نواة لأداء دراسات أكثر صعوبة.
3. تعريف الدارسين بأهمية مؤلفات اليد اليسرى وتشجيعهم على اختيارها ضمن المناهج التعليمية لهم.
4. تشجيع الدارسين على تقديم مؤلفات اليد اليسرى في حفلات لتحفيزهم إلى تنمية مهاراتهم العزفية.
5. تشجيع طلاب الدراسات العليا على تناول العديد من المؤلفات التي تهتم بتنمية مهارات اليد اليسرى بالبحث والتحليل النظري والعزفي للتعرف على كيفية حل المشكلات العزفية للدارسين.
6. الاطلاع على الدراسات العلمية والبحوث العربية والأجنبية التي قدمت حلول لقصور أداء اليد اليسرى.

ملاحق البحث

ملحق البحث رقم (1):

استطلاع آراء الخبراء في المستوى التعليمي المقترح الذي يتناسب مع المراحل التعليمية المختلفة بالكليات
جدول رقم (3) يوضح استمارة استطلاع آراء الخبراء في المستوى التعليمي المناسب لمؤلفات تيودور لك مصنف 75 لليد اليسرى

آراء الخبراء		المستوى التعليمي	المدونة	رقم الدراسة
لا أوافق	أوافق			
		البكالوريوس	I Allegro > cloce 	الأولى لليد اليسرى مع اليد اليمنى
		الدراسات العليا		
		البكالوريوس	II And. ^{te} con sentimento 	الثانية لليد اليسرى مع اليد اليمنى
		الدراسات العليا		
		البكالوريوس	III Tempo di Valzer 	الثالثة لليد اليسرى مع اليد اليمنى
		الدراسات العليا		
		البكالوريوس	IV Allegro 	الرابعة لليد اليسرى مع اليد اليمنى
		الدراسات العليا		
		البكالوريوس	V Vivace 	الخامسة لليد اليسرى مع اليد اليمنى
		الدراسات العليا		
		البكالوريوس	VI And. ^{te} cantabile Cette étude se joue avec la main gauche seule. 	السادسة لليد اليسرى فقط
		الدراسات العليا		
		البكالوريوس	VII Allegro 	السابعة لليد اليسرى مع اليد اليمنى
		الدراسات العليا		
		البكالوريوس	VIII All. ^o agitato 	الثامنة لليد اليسرى مع اليد اليمنى
		الدراسات العليا		

	البكالوريوس	IX Presto p leggiero Ped. *	التاسعة
	الدراسات العليا		لليد اليسرى مع اليد اليمنى
	البكالوريوس	X All. ^o molto ed appassionato p legato	العاشرة
	الدراسات العليا		لليد اليسرى مع اليد اليمنى
	البكالوريوس	XI All. ^o vivace e giocoso f Ped. * Ped. * Ped. sempre simile	الحادية عشر
	الدراسات العليا		لليد اليسرى مع اليد اليمنى
	البكالوريوس	XII All. ^o tranquillo C'este étide se joue avec la main gauche seule. sempre pp il accompagnamento e leggiero cantabile mf marcato il canto e ben legato Ped. * Ped. *	الثانية عشر
	الدراسات العليا		لليد اليسرى فقط

ملحق البحث رقم (2)

قائمة بأسماء السادة الأساتذة الخبراء وأعضاء هيئة التدريس المحكمين للاستمارة

جدول رقم (4) يوضح قائمة بأسماء السادة الأساتذة الخبراء وأعضاء هيئة التدريس المحكمين للاستمارة

م	أسماء السادة الخبراء	القسم / الكلية / الجامعة
1	أ.د/ أفكار رفاعي أحمد	أستاذ البيانو بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان
2	أ.د/ يونس محمود بدر	أستاذ البيانو بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان
3	أ.د/ وليد محمد عجمي	أستاذ البيانو بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان
4	أ.د/ حسام جمال الدين حافظ	أستاذ البيانو بقسم التربية الموسيقية-ورئيس قسم التربية الموسيقية بكلية التربية النوعية-جامعة بورسعيد.
5	أ.د/ سهام أحمد رحمة الله	أستاذ البيانو بقسم التربية الموسيقية-كلية التربية النوعية-جامعة طنطا
6	أ.د/ دعاء عبد المحسن عبد القادر	أستاذ البيانو المساعد بقسم التربية الموسيقية-كلية التربية النوعية-جامعة أسيوط

مراجع البحث

أولاً: المراجع والبحوث العربية

1. أحمد بيومي: القاموس الموسيقي، المركز الثقافي، دار الأوبرا المصرية، القاهرة، 1992.
2. ديوبولد فان دالين: مناهج البحث في التربية وعلم النفس، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1997.
3. سعاد علي حسانين: المقابلات الإيقاعية، الطبعة الثانية، مكتبة كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، الزمالك، القاهرة، 1997.
4. شوقي ضيف: القاموس الموسيقي، مجمع اللغة العربية، القاهرة، 2000.
5. نادرة هانم السيد محمد: الطريق إلى عزف البيانو، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، 1997.
6. شيماء أحمد نبيه فوزي: أسلوب أداء دراسات البيانو مصنف 125 عند ستيفن هيلر، بحث منشور في مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية، المجلد العاشر، العدد 50، يناير 2024، ص-ص 1135: 1211.
7. محمد محسن نجيب وآخرون: تقنيات أداء الدراسة رقم 1 لليد اليسرى مصنف 92 عند موريس موسكوفسكي، بحث منشور في مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد 43، العدد 2، 2020، ص-ص 473 : 452.
8. يسرا عبد الله محمد: فاعلية برنامج تدريبي قائم على استراتيجية تعليم الأقران لتحسين الأداء على آلة البيانو من خلال بعض مؤلفات ثيودور ليك، بحث منشور في مجلة المؤتمر العلمي التاسع والدولي العاشر، جامعة المنيا، 2022.
9. يمى حسن الجراحي: دراسة تحليلية عزفية للثلاث دراسات البيانو الكبيرة مصنف 76 عند تشارلز فالنتين ألكان والاستفادة منها للطالب المتخصص، رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية التربية النوعية، قسم التربية الموسيقية، جامعة بنها، 2024.

10. **Agay, Denes & Others:** The art of teaching piano, the classic guide and reference book for all piano teachers, New York : Yorktown Music Press, 2004.
11. **Alfred Remy, M. A.:** Baker's Biographical of Dictionary of Musicians, Third Edition, New York, G. Schirmer, Boston, 1919.
12. **Randel, Don Michael:** The New Harvard dictionary of music, Harvard dictionary of music, London, England, Printed in the United States of America, 1986.
13. **Tiberiu Herdliscka:** The Piano Etude Historical Perspective, Evolution and Development of the Etude up to the Second Half of the Twentieth Century Ph.D. Candidate "Sigismund Toduță" College of Music, p-p: 73 : 96
14. **Tom Gerou, Linda Lusk:** Essential Dictionary of Music Notation, An Alfred Handy Guide, copyright: Sotheby's, McMXCVI by Los Angeles: Alfred Publishing Co, USA, 1996.
15. **Willi Apel:** Harvard Dictionary of Music, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, sixth printing, 1950.

ملخص البحث باللغة العربية

كيفية الاستفادة من دراسات البيانو مصنف 75 عند تيودور لك في تحسين أداء اليد اليسرى لدى دارسي آلة البيانو

هدف البحث إلى التعرف على سمات أسلوب تيودور لك في تأليف دراسات اليد اليسرى مصنف 75، والصعوبات العزفية بالدراستين (1، 6) "عينة البحث"، واقتراح إرشادات عزفية لتذليل صعوبات الأداء فيهما، وكيف يمكن الاستفادة من دراسات هذا المصنف في تحسين أداء اليد اليسرى للدارسين، والتعرف على المستوى التعليمي المناسب للأداء.

اتبع البحث المنهجين: منهج الدراسة المسحية، ومنهج الدراسة الوصفية (تحليل المحتوى).
تكونت عينة الدراسة المسحية من 12 دراسة مصنف 75 عند تيودور لك-بينما تكونت عينة الدراسة الوصفية من دراستين هما:

دراسة رقم (1) حيث تمثل دراسات اليد اليسرى مع اليد اليمنى.

دراسة رقم (6) حيث تمثل دراسات اليد اليسرى فقط.

توصلت النتائج إلى تحديد أسلوب تيودور لك في تأليف 12 دراسة لليد اليسرى مصنف 75 من الناحية الفنية والتقنية وتقسيمهما إلى نوعين من الأداء: دراسات لليد اليسرى مع اليد اليمنى-دراسات لليد اليسرى فقط ويكون اللحن الأساسي مرة في صوت الباص كما في دراسة رقم (1) ومرة في صوت السوبرانو كما في دراسة رقم (6)، وقد استطاعت الباحثة تحديد الصعوبات العزفية التي وردت بالدراستين (1، 6) وتقديم إرشادات عزفية مقترحة لتسهيل الأداء، وتحديد المستوى التعليمي المناسب لأداء هذه الدراسات من خلال استطلاع آراء الخبراء المتخصصين في تدريس آلة البيانو.

واختتم البحث بالتوصيات المقترحة-قائمة المراجع-والملاحق-ملخص البحث باللغتين العربية والأجنبية.

الكلمات المفتاحية: أسلوب الأداء - دراسات - مصنف - التقنية.

Research summary in foreign language

How to Use Théodore Lack's Piano Études Opus 75 to Improve Left Hand Performance in Piano Learners

The aim of the research was to identify the characteristics of Théodore Lack's style in composing the left hand Études, Opus. 75, and the playing difficulties in Études (1, 6) "the research sample", and to suggest playing guidelines to overcome the performance difficulties in them, How can we benefit from the Études of this book in improving the performance of the left hand of students, and identifying the appropriate educational level for performance.

The research followed two approaches: the survey approach and the descriptive study approach (content analysis).

The survey sample consisted of 12 Études Opus 75 by Théodore Lack, while the descriptive study sample consisted of two Études:

Étude No. (1) which represents Études of the left hand accompanied by the right hand.

Étude No. (6) which represents Études of the left hand only.

The results reached to identify Théodore Lack's method in composing 12 Études for the left hand Opus. 75 from the technical and technical point of view and dividing them into two types of performance: Études for the left hand with the right hand - Études for the left hand only and the main melody is once in the bass voice as in Étude No. (1), and once in the soprano voice as in Étude No. (6). The researcher was able to identify the playing difficulties mentioned in Études (1,6) and provide suggested playing guidelines to facilitate the performance, and determine the appropriate educational level for performing these Études by surveying the opinions of experts specialized in teaching the piano.

The research concluded with the proposed recommendations - a list of references - appendices - a summary of the research in Arabic and foreign languages.

key words: Performance Style – Etudes – Opus – Technique.